

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

7 FÉVRIER 1947.

PROJET DE LOI relatif au problème charbonnier.

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. EDM. LECLERCQ.

1. Supprimer le titre II (art. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13) et intégrer le Comité consultatif dans le Conseil National des Charbonnages.

2. Rédiger l'article premier comme suit :

Il est créé un Conseil National des Charbonnages composé de 23 membres, savoir :

7 membres proposés par les organisations les plus représentatives de la direction des entreprises charbonnières;

7 membres proposés par les organisations les plus représentatives du personnel ouvrier et employé des charbonnages;

Le Directeur général des Mines;

2 délégués du Cabinet du Charbon;

1 délégué du Ministère des Affaires Economiques;

1 délégué du Ministère des Finances;

2 délégués du Ministre ayant le Travail et la Prévoyance sociale dans ses attributions;

2 délégués du Ministre ayant le Rééquipement National dans ses attributions.

Voir :

126 : Projet de loi.

145 : Amendements.

7 FEBRUARI 1947.

WETSONTWERP betreffende het steenkolenvraagstuk.

I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DEN HEER EDM. LECLERCQ.

1. Titel II (art. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13) weglaten, en de Commissie van Advies opnemen in den Nationalen Raad voor de Steenkolenmijnen.

2. Het eerste artikel doen luiden als volgt :

Er wordt een Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen opgericht bestaande uit 23 leden, te weten :

7 leden voorgedragen door de meest vooraanstaande organisaties van de leiding der steenkolenbedrijven

7 leden voorgedragen door de meest vooraanstaande organisaties van het arbeiders- en bediendenpersoneel der steenkolenmijnen;

Den Directeur-generaal van het Mijnwezen;

2 afgevaardigden van het Kabinet van Steenkoolwezen;

1 afgevaardigde van het Ministerie van Economische Zaken;

1 afgevaardigde van het Ministerie van Financiën;

2 afgevaardigden van den Minister die den Arbeid en de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft;

2 afgevaardigden van den Minister die 's Lands Wederuitrusting in zijn bevoegdheid heeft.

Zie :

126 : Wetsontwerp.

145 : Amendementen.

3. Fusionner les articles 4 et 6 en complétant le titre I par les dispositions des articles 6 à 13 en les harmonisant avec les dispositions du titre I.

4. Au 3^e de l'article 4, après les mots :

« de poursuivre »,

insérer les mots ci-après :

« ...avec l'aide de l'Institut National de l'Industrie Charbonnière ».

3. Artikelen 4 en 6 samenvoegen door aanvulling van titel I met de bepalingen van artikelen 6 tot 13 om deze te doen overeenstemmen met de bepalingen van titel I.

4. In 3^e van artikel 4, vooraan volgende woorden invoegen :

« Met den bijstand van het Nationaal Instituut voor de Steenkolen nijverheid een... ».

Edm. LECLERCQ.

II. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR MM. COPPÉ ET DUVIEUSART.

TITRE PREMIER.

Remplacer l'intitulé du titre premier :

« Du Conseil National des Charbonnages »,

par :

« Du Conseil National du Charbon ».

Article premier.

Rédiger l'article premier comme suit :

« Il est créé un Conseil National de coordination et d'orientation de l'économie charbonnière, dénommé Conseil National du Charbon, dont le statut est réglé par la présente loi. Ce Conseil est un établissement public.

« Le Conseil National du Charbon se compose de douze membres nommés et révocables par le Roi. La durée du mandat est de six ans.

« Trois membres sont nommés parmi les candidats présentés par les organisations les plus représentatives de la direction des entreprises charbonnières;

« Trois membres sont nommés parmi les candidats présentés par les organisations les plus représentatives du personnel de l'industrie charbonnière;

« Trois membres sont nommés parmi les fonctionnaires de l'Administration des Mines;

« Trois membres sont nommés sur proposition du Comité interministériel de Coordination économique.

« Tous les membres sont nommés sur présentation d'une liste double.

« Trois fonctionnaires, respectivement du Ministère des Affaires Économiques, du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale et du Ministère

II. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEEREN COPPÉ EN DUVIEUSART.

EERSTE TITEL.

Den titel van het eerste hoofdstuk :

« Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen »,

vervangen door :

« Nationale Raad voor de Steenkolen ».

Eerste artikel.

Het eerste artikel doen luiden als volgt :

« Er wordt een Nationale Raad voor samenordering en orientatie van het steenkolenbedrijf opgericht onder de benaming Nationale Raad voor de Steenkolen, waarvan het statuut bij deze wet wordt geregeld. Deze Raad is een openbare instelling.

« De Nationale Raad voor de Steenkolen bestaat uit twaalf leden, benoemd en afzetbaar door den Koning. De duur van het mandaat is zes jaar.

« Drie leden worden benoemd onder de kandidaten voorgedragen door de meest vooraanstaande organisaties van de leiding der steenkolenbedrijven;

« Drie leden worden benoemd onder de kandidaten voorgedragen door de meest vooraanstaande organisaties van het personeel van de steenkolen nijverheid;

« Drie leden worden benoemd onder de ambtenaars van het Mijnbestuur;

« Drie leden worden benoemd op de voordracht van het Interministerieel Comité voor Economische Coordinatie.

« Al de leden worden benoemd op voordracht van een dubbele lijst.

« Drie ambtenaars, respectievelijk van het Ministerie van Economische Zaken, van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg en van het Ministerie dat

ayant le Rééquipement National dans ses attributions, exercent les fonctions de Commissaires du Gouvernement.

» Le siège du Conseil est établi à Bruxelles ou dans une des communes de cette agglomération. »

Art. 2

Compléter le deuxième alinéa par le texte suivant :

« Le Conseil National du Charbon peut, en outre, sur avis conforme du Ministre ayant le Rééquipement National dans ses attributions, établir un secrétariat permanent pour les besoins de son fonctionnement. »

Art. 3bis.

Ajouter un article 3bis libellé comme suit :

« Le Conseil exerce son contrôle sur toutes entreprises ou parties d'entreprises ayant pour objet l'extraction du charbon, réalisée en vertu d'une concession, ainsi que sur tout établissement de vente organisé par elles. »

Art. 3ter.

Ajouter un article 3ter libellé comme suit :

« Le Conseil étudie, soit à son initiative, soit à celle du Ministre des Affaires Economiques ou du Ministre ayant le Rééquipement National dans ses attributions, toutes mesures d'ordres technique, administratif, économique ou financier destinées à coordonner, rationaliser et surveiller la production, le transport, la distribution et la consommation du charbon.

» Il se préoccupe également des problèmes sociaux tels que : niveau de vie des ouvriers, recrutement de la main-d'œuvre, hygiène et sécurité des travaux. »

Art. 4.

I. — Remplacer le 1° par :

« 1° De contrôler l'activité des charbonnages, de leur faire toutes recommandations qu'il juge utiles à l'intérêt public, d'informer le Gouvernement de toutes situations qui par leur maintien ou leur développement nuiraient à l'intérêt général. »

II. — Supprimer, au 2°, les mots :

« après avoir entendu le Comité consultatif du prix du charbon ».

's Lands Wederuitrusting in zijn bevoegdheid heeft, oefenen de functies van Regeeringscommissarissen uit.

» De zetel van den Raad is gevestigd te Brussel, of in een van de tot die agglomeratie behorende gemeenten. »

Art. 2

De tweede alinea aanvullen door folgenden tekst :

« De Nationale Raad voor de Steenkolen kan, bovendien, op eensluidend advies van den Minister die 's Lands Wederuitrusting in zijn bevoegdheid heeft, met het oog op zijn werking een bestendig secretariaat oprichten ».

Art. 3bis.

Een artikel 3bis toevoegen, luidend als volgt :

« De Raad oefent contrôle uit op alle ondernemingen of gedeelten van ondernemingen die de steenkolendelving, krachtens een vergunning, ten doel hebben, alsmede op alle door hen opgerichte verkoopkantoren. »

Art. 3ter.

Een artikel 3ter toevoegen, luidend als volgt :

« De Raad bestudeert, hetzij op eigen initiatief, hetzij op dit van den Minister van Economische Zaken of van den Minister die 's Lands Wederuitrusting in zijn bevoegdheid heeft, alle maatregelen van technischen, administratieven, economischen of financieelen aard die de coördinatie, de rationalisatie en de contrôle van de productie, het vervoer, de verdeling en het verbruik der steenkolen ten doel hebben.

» Hij houdt zich eveneens bezig met maatschappelijke vraagstukken, zooals : levensstandaard der arbeiders, aanwerving van de werkkrachten, hygiëne en veiligheid op het werk. »

Art. 4.

I. — Het 1° vervangen door :

« 1° De bedrijvigheid van de steenkolenmijnen te contrôleeren, hun alle aanbevelingen te doen die hij voor 't algemeen belang nuttig acht, de Regeering op de hoogte te brengen van alle toestanden die, indien ze mochten voortduren of zich ontwikkelen, het algemeen belang zouden schaden. »

II. — In het 2°, de woorden weglaten :

« de Commissie van advies voor de steenkolenprijzen voorzien bij artikel 6 gehoord ».

III. — Remplacer, au 3°, le mot :

« directives »,

par :

« recommandations ».

IV. — Remplacer, au 5°, le mot :

« suggérer »,

par :

« recommander ».

V. — Supprimer les 6°, 7° et 8°.

Art. 4bis.

Ajouter un article 4bis libellé comme suit :

« Le Conseil National du Charbon a, en outre, pour mission de procéder à un examen approfondi de la répartition géographique des concessions minières, de l'état des travaux du fond et de l'équipement de chacune des exploitations; de faire rapport, à la suite de cet examen et au plus tard dans les neuf mois qui suivent la mise en vigueur de la présente loi, sur tous remembrements et fusions de charbonnages qu'il reconnaîtra nécessaires pour augmenter le volume de la production ou pour en diminuer le coût; de formuler des recommandations au sujet des remembrements et fusions jugés nécessaires ou des directives sur les conditions susceptibles de favoriser les dits remembrements et fusions; de provoquer des réunions de conciliation entre les représentants des entreprises dont il recommande la fusion.

» Les intéressés, auxquels les conclusions du Conseil sont préalablement communiquées, peuvent faire connaître leurs objections par écrit dans les trente jours et exiger l'insertion de leur note, sous forme d'annexe, au rapport du Conseil.

» Les mesures recommandées peuvent être librement réalisées par les intéressés consentants. Le remembrement ou la rectification des concessions est, alors, autorisée par arrêté royal pris en vertu des lois coordonnées sur les mines.

» Les recommandations qui ne seraient pas appliquées à l'amiable sont communiquées par le Gouvernement aux Chambres et une loi rend obligatoires les modifications de concessions dont la nécessité est reconnue par elles.

» La détermination des droits civils des intéressés ne peut retarder l'exploitation unifiée des concessions remembrées. S'il échet; des Comités provisoires de

III. — In het 3°, het woord :

« richtsnoeren »,

vervangen door :

« aanbevelingen »

IV. — In het 5°, de woorden

« voor te stellen »,

vervangen door :

« aan te bevelen »

V. — Het 6°, 7° en 8° weglaten.

Art. 4bis.

Een artikel 4bis toevoegen, luidend als volgt :

« De Nationale Raad voor de Steenkolen heeft, bovendien, tot taak, een grondig onderzoek in te stellen naar de geografische verdeling van de mijnvergunningen, den stand van de ondergrondsche werken en de uitrusting van elk bedrijf; na dit onderzoek, en uiterlijk binnen negen maanden na het in werking treden van deze wet, verslag uit te brengen over elke verkaveling en versmelting van steenkolenmijnen welke hij noodig mocht achten om den omvang van de productie te verhoogen of de kosten er van te verlagen; aanbevelingen te formulêeren betreffende de verkavelingen en versmeltingen die noodig blijken en richtlijnen aan te geven over de voorwaarden waaronder deze verkavelingen en versmeltingen in de hand kunnen worden gewerkt; vergaderingen tot overleg te beleggen tusschen de vertegenwoordigers van de bedrijven waarvan hij de versmelting aanbeveelt.

» De belanghebbenden, aan wien de besluiten van den Raad vooraf worden medegedeeld, mogen hun opwerpingen schriftelijk bekend maken binnen dertig dagen en de inlassing van hun nota, als bijlage, in het verslag van den Raad eischen.

» De aanbevolen maatregelen kunnen vrij door de instemmende belanghebbenden worden uitgevoerd. De verkaveling of de verbetering der vergunningen wordt dan toegelaten bij koninklijk besluit, genomen krachtens de samengeordende mijnwetten.

» De aanbevelingen die niet in der minne worden toegepast, worden door de Regeering medegedeeld aan de Kamers en een wet maakt de wijzigingen der vergunningen, waarvan de noodzaak door haar wordt erkend, verplichtend.

» De bepaling van de burgerlijke rechten van de belanghebbenden mag de éénvormige ontginning van de verkavelde vergunningen niet ophouden. In

gestion groupant les représentants des divers intéressés peuvent être constitués à l'intervention du Conseil.

« Le règlement définitif des litiges relatifs à l'évolution des droits patrimoniaux respectifs des parties, à l'occasion des fusions ou cessions, est réglé par les tribunaux après avis du Conseil. »

Art. 4ter.

Ajouter un article 4ter libellé comme suit :

« Le Conseil National du Charbon a, en outre, pour mission :

« a) De relever et de contrôler les prix de revient des charbonnages, d'en analyser les facteurs et d'en suivre l'évolution et, en particulier, de dégager les effets exercés par le niveau des prix sur le volume de la production et sur les conditions d'exploitation et de formuler tous avis pour éviter que ces effets n'exercent une action défavorable sur l'économie charbonnière;

« b) De formuler les directives sur l'établissement des prix de revient;

« c) De procéder à toutes études préalables à la fixation des barèmes de vente du charbon;

« d) D'étudier les règles uniformes selon lesquelles les charbonnages et les organismes d'achat et de vente prévus à l'article 11 devront tenir leur comptabilité et présenter leurs bilans et leurs comptes de profits et pertes;

« e) De donner tous avis et indications permettant aux Ministres ayant les Affaires Economiques et le Rééquipement National dans leurs attributions de fixer les barèmes des prix du charbon. »

Art. 4quater.

Ajouter un article 4quater libellé comme suit :

« Le Conseil National du Charbon a également pour mission de provoquer, coordonner, promouvoir ou subsidier l'étude, au point de vue scientifique, de tous les problèmes d'ordres technique, économique, social ou professionnel relevant de l'industrie charbonnière ou de l'utilisation de la houille, soit en promouvant la création d'un institut scientifique spécialisé, soit en faisant élargir la compétence ou les moyens d'action d'un institut existant. »

voorkomend geval mogen, door bemiddeling van den Raad, Voorloopige Comité's van beheer worden samengesteld, die de vertegenwoordigers der verschillende belanghebbenden omvatten.

« De geschillen in verband met de ontwikkeling van de wederzijdsche erfrechten der partijen, ter gelegenheid van de versmeltingen of afstanden, worden definitief beslecht door de rechtbanken, na het advies van den Raad te hebben ingewonnen. »

Art. 4ter.

Een artikel 4ter toevoegen, luidend als volgt :

« De Nationale Raad voor de Steenkolen heeft, daarenboven, tot taak :

« a) De kostprijzen van de steenkolenmijnen op te nemen en ze te controleeren, de factoren er van te ontleiden en de ontwikkeling er van na te gaan; en, in het bijzonder, de gevolgen op te sporen die door het prijzenpeil worden uitgeoefend op den omvang van de productie en op de exploitatievoorwaarden; en alle adviezen uit te brengen om te voorkomen dat die gevolgen een ongunstige werking zouden uitoefenen op het steenkolenbedrijf;

« b) Richtsnoeren te geven in verband met het vaststellen van de kostprijzen;

« c) Over te gaan tot elke voorafgaande studie voor de vaststelling van de verkooptabellen van de steenkolen;

« d) De eenvormige regels te bestudeeren volgens welke de kolenmijnen en de in artikel 11 voorziene organismen voor aankoop en verkoop hun boekhouding moeten voeren en hun balansen alsook hun winst- en verliesrekeningen moeten opmaken;

« e) Alle adviezen en aanwijzingen te geven, aan de hand waarvan de Ministers die de Economische Zaken en 's Lands Wederuitrusting in hun bevoegdheid hebben de prijstabellen van de steenkolen kunnen vaststellen. »

Art. 4quater.

Een artikel 4quater toevoegen, luidend als volgt :

« De Nationale Raad voor de Steenkolen heeft insgelijks tot taak, de studie, in wetenschappelijk opzicht, uit te lokken, samen te ordenen, te bevorderen of met toelagen te steunen, van alle vraagstukken van technischen, economischen, maatschappelijken of professionneelen aard die verband houden met de steenkolennijverheid of met het gebruik van de steenkolen, hetzij door de oprichting te bevorderen van een gespecialiseerd technisch instituut, hetzij door de bevoegdheid of de actiemiddelen van een bestaand organisme te doen verruimen. »

Art. 5.

Remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« Le Conseil National du Charbon dispose des pouvoirs d'investigation les plus étendus en vue et dans les limites de l'accomplissement de sa mission.

» Le Conseil désigne des commissaires auprès des charbonnages. Ceux-ci ont les plus larges pouvoirs d'investigation, notamment ils peuvent consulter, sans déplacement, les écritures et se faire donner tous renseignements.

» Ils assistent avec voix consultative aux séances du Conseil d'Administration et du Collège des Commissaires, ainsi qu'aux assemblées générales. Ils font au Conseil National un rapport semestriel sur l'exploitation; ce rapport doit être contresigné par le Conseil d'Administration de la société intéressée qui, s'il échet, y joint ses observations.

» Après avis du Conseil d'Administration, les Commissaires prennent leur recours devant le Conseil National contre toute décision contraire à la loi ou à l'intérêt général. La décision est définitive si le veto n'est pas prononcé par le Conseil National dans le délai d'un mois à partir du recours. En cas d'urgence, le Conseil d'Administration de la société exploitante peut demander que le Conseil National soit convoqué dans la huitaine. Le Président du Conseil appréciera si une réunion spéciale s'impose. Une décision de veto est soumise au recours prévu à l'article 6. Les Commissaires ne peuvent, en aucune façon, s'immiscer dans la gestion des sociétés exploitantes.

» Les Commissaires sont assermentés et tenus au secret professionnel. L'article 458 du Code pénal leur est applicable, sans préjudice des sanctions disciplinaires éventuelles. »

TITRE II.

Supprimer :

« Titre II. — Du Comité consultatif du prix du charbon. »

Art. 6.

Remplacer l'article 6 par le texte suivant :

« Les Commissaires du Gouvernement peuvent prendre, dans un délai de quinze jours, leur recours auprès du Ministre dont ils dépendent, contre toute décision prise par le Conseil, contrairement à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général. Le délai est franc

Art. 5.

Den tekst van dit artikel vervangen door volgende tekst:

« De Nationale Raad voor de Steenkolen beschikt over de meest uitgebreide opsporingsbevoegdheid met het oog op en binnen de perken van de vervulling van zijn taak.

» De Raad wijst commissarissen aan bij de steenkolenmijnen. Deze beschikken over de meest uitgebreide opsporingsbevoegdheid en kunnen, inzonderheid, alle schrifturen raadplegen, zonder ze te verplaatsen, en zich alle inlichtingen doen verstrekken.

» Zij wonen, met raadgevende stem, de vergaderingen bij van den Raad van Beheer en van het College der Commissarissen, alsmede de algemeene vergaderingen. Om de zes maanden, brengen zij bij den Nationalen Raad verslag uit over de exploitatie; dit verslag moet medeondertekend worden door den Raad van Beheer van de betrokken vennootschap die er, in voorkomend geval, zijn opmerkingen aan toevoegt.

» Na het advies van den Raad van Beheer te hebben ingewonnen, gaan de Commissarissen bij den Nationalen Raad in beroep tegen elke met de wet of met het algemeen belang strijdige beslissing. De beslissing is onherroepelijk, indien de Nationale Raad zijn veto niet stelt binnen den termijn van één maand te rekenen van de instelling van het beroep. In dringende gevallen, kan de Raad van Beheer van de exploiteerende vennootschap vragen dat de Nationale Raad binnen acht dagen zou worden bijeengeroepen. De Voorzitter van den Raad oordeelt of een speciale bijeenroeping geboden is. Tegen een veto-beslissing kan het bij artikel 6 voorziene beroep worden ingesteld. De Commissarissen mogen zich op geenerlei wijze mengen in het beheer der exploiteerende vennootschappen.

» De Commissarissen zijn beëdigd en door het beroepsgeheim gebonden. Artikel 458 van het Wetboek van Strafrecht is op hen van toepassing, onverminderd de eventuele tuchtstraffen. »

TITEL II.

Weglaten :

« Titel II. — De Commissie van advies voor de steenkolenprijzen. »

Art. 6.

Artikel 6 door volgende tekst vervangen :

« De Regeeringscommissarissen kunnen, binnen een termijn van veertien dagen, beroep instellen, bij den Minister van wien zij afhangen, tegen elke door den Raad genomen beslissing die strijdig is met de wet, met de statuten of met het algemeen belang.

et se compte à partir du jour où la décision est venue à la connaissance du Commissaire.

» Si le Ministre n'a pas statué dans la quinzaine, la décision deviendra définitive. »

Art. 7.

Supprimer l'article 7.

Art. 8.

Supprimer l'article 8.

Art. 9.

Supprimer l'article 9.

Art. 10.

1. Au deuxième alinéa, remplacer les mots suivants :

« fixera les règles de fonctionnement du Conseil National des Charbonnages et du Comité Consultatif du prix du Charbon, les conditions de leurs délibérations »,

par les mots suivants :

« fixera les règles de fonctionnement du Conseil National du Charbon, les conditions de ses délibérations ».

2. Remplacer les mots :

« par ces organismes »,

par les mots :

« par cet organisme ».

Art. 11.

Au troisième alinéa, après les mots :

« ... se feront par l'intermédiaire »,

ajouter les mots suivants :

« ou sous le contrôle et suivant les directives... ».

Art. 12.

Rédiger cet article comme suit :

« Tous remembrements, fusions ou absorptions totales ou partielles de charbonnages approuvés par le Conseil National du Charbon sont exempts de tous droits, taxes, impôts généralement quelconques. »

Het is een volle termijn, die gerekend wordt van den dag af waarop de beslissing ter kennis komt van den Commissaris.

» Indien de Minister binnen veertien dagen geen uitspraak heeft gedaan, wordt de beslissing onherroepelijk. »

Art. 7.

Artikel 7 weglaten.

Art. 8.

Artikel 8 weglaten.

Art. 9.

Artikel 9 weglaten.

Art. 10.

1. In de tweede alinea, de woorden :

« stelt de regelen vast van de werking van den Nationalen Raad voor de Steenkolenmijnen en van de Commissie van Advies van den Steenkolenprijs, de voorwaarden waaronder zij beraadslagen »,

vervangen door volgende woorden :

« stelt de regelen vast van de werking van den Nationalen Raad van de Kolen, de voorwaarden waaronder zij beraadslagen ».

2. De woorden :

« door die organismen »,

vervangen door de woorden :

« door dit organisme ».

Art. 11.

In de derde alinea, na de woorden :

« door bemiddeling »

de woorden toevoegen :

« of onder het toezicht en volgens de onderrichtingen »

Art. 12.

Dit artikel doen luiden als volgt :

« Elke door den Nationalen Raad voor de Steenkolen goedgekeurde versmelting, verkaveling of totale of gedeeltelijke opslorping van steenkolenmijnen is vrijgesteld van welkdanige rechten, taxes, belastingen. »

Art. 13.

Rédiger cet article comme suit :

« Les règles de comptabilité pour les charbonnages, les organes prévus à l'article 11 ainsi que les directives qui auront été préparées par le Conseil National du Charbon et approuvées par le Ministre ayant le Rééquipement National dans ses attributions, seront éventuellement imposées par arrêté royal. »

Art. 14.

Supprimer l'article 14.

Art. 16.

Supprimer l'article 16.

Art. 17.

I. — Au premier alinéa, remplacer les mots :

« de l'Institut National de l'Industrie charbonnière »,

par les mots :

« du Conseil National du Charbon ».

II. — Ajouter, « in fine », l'alinéa suivant :

« Le Conseil établit annuellement un budget, un bilan et un compte de recettes et dépenses. Ceux-ci sont soumis pour approbation au Ministre ayant le Rééquipement National dans ses attributions. Le Conseil présente un rapport sur son activité pendant la gestion écoulée. Ces documents sont communiqués aux Chambres législatives. »

Art. 19.

Supprimer l'article 19.

Art. 20.

Supprimer l'article 20.

Art. 21.

Supprimer l'article 21.

Art. 22.

Supprimer l'article 22.

Art. 23.

Supprimer l'article 23.

Art. 13.

Dit artikel doen luiden als volgt :

« De boekhoudingregels voor de steenkolenmijnen, de organen voorzien bij artikel 11, evenals de onderrichtingen die werden voorbereid door den Nationalen Raad voor de Steenkolen en goedgekeurd door den Minister die 's Lands Wederuitrusting in zijn bevoegdheid heeft, worden, in voorkomend geval, opgelegd bij koninklijk besluit. »

Art. 14.

Artikel 14 weglaten.

Art. 16.

Artikel 16 weglaten.

Art. 17.

I. — In de eerste alinea, de woorden :

« van het Nationaal Instituut voor de Steenkolen-nijverheid »,

vervangen door :

« van den Nationalen Raad voor de Steenkolen ».

II. — « In fine », volgende alinea toevoegen :

« De Raad maakt jaarlijks een begrooting, een balans en een rekening van ontvangsten en uitgaven op. Deze worden ter goedkeuring voorgelegd aan den Minister die 's Lands Wederuitrusting in zijn bevoegdheid heeft. De Raad brengt een verslag uit over zijn bedrijvigheid gedurende het afgelopen beheer. Deze documenten worden aan de Wetgevende Kamers medegedeeld. »

Art. 19.

Artikel 19 weglaten.

Art. 20.

Artikel 20 weglaten.

Art. 21.

Artikel 21 weglaten.

Art. 22.

Artikel 22 weglaten.

Art. 23.

Artikel 23 weglaten.

A. COPPÉ.

J. DUVIEUSART.